



Ministero dell'Istruzione dell'Università e della Ricerca

DIPARTIMENTO PER L'ISTRUZIONE

DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI DELL'ISTRUZIONE SCOLASTICA

Circolare Ministeriale n. 30

Roma, 15 febbraio 2005

Prot. N. INT 1679 / 4

grado

Agli Istituti statali di ogni ordine e

LORO SEDI

Agli Uffici Scolastici Regionali

LORO SEDI

e, p.c., All' Ufficio del Capo di Gabinetto
SEDE

Al Capo del Dipartimento per
l'Istruzione

SEDE

Al Capo del Dipartimento per la
Programmazione Ministeriale del
Bilancio, delle Risorse Umane e
dell'Informazione

SEDE

Al Capo del Dipartimento per
l'Università, l'alta Formazione
Artistica, Musicale e Coreutica
e per la Ricerca

SEDE

OGGETTO: Richiesta assegnazione di assistenti di lingue straniere. Anno scolastico 2005/2006

In esecuzione dei protocolli culturali stipulati dall'Italia con Austria, Belgio, Francia, Regno Unito, Irlanda, Repubblica Federale di Germania e Spagna questo Ministero attua ogni anno scambi di assistenti di lingue straniere.

Gli assistenti di lingue straniere in Italia sono, di norma, studenti universitari iscritti nelle Università dei rispettivi Paesi a corsi di lingua italiana o romanza. Essi vengono selezionati nel



Ministero dell'Istruzione dell'Università e della Ricerca
DIPARTIMENTO PER LO SVILUPPO DELL'ISTRUZIONE
DIREZIONE GENERALE RELAZIONI INTERNAZIONALI

proprio Paese e sono assegnati da questo Ministero, di concerto con le rappresentanze istituzionali dei Paesi partner, a istituzioni scolastiche italiane.

Il numero dei posti é determinato annualmente, sulla base di detti protocolli culturali e di eventuali ulteriori intese che potranno intercorrere con i Paesi interessati, tenendo conto delle disponibilità di bilancio di questo Ministero. Per l'anno scolastico 2005/2006 i posti di assistente di lingua straniera in Italia saranno, comunque, non meno di: Austria n. 20 posti; Belgio (*Comunità francese*) n. 5; Francia n. 125; Regno Unito n. 20; Irlanda n. 3, Repubblica Federale di Germania n. 27; Spagna n. 10.

Modalità di presentazione delle richieste (Modulo ON-LINE)

Le richieste di assegnazione (registrate al protocollo dell'Istituto) dovranno essere presentate **entro il 21 marzo 2005**, tramite l'apposito modulo On-line disponibile sul sito Intranet di questo Ministero (da compilarsi esclusivamente previo consenso formale del Dirigente Scolastico).

Dopo l'invio dei dati inseriti, il sistema restituirà un riepilogo con il numero di protocollo di acquisizione, da stampare immediatamente. Attesa la responsabilità assunta sotto il profilo amministrativo-contabile per l'impegno della scuola a corrispondere la quota integrativa prevista (vedasi il paragrafo "Compenso" – pag. 5 della presente circolare), detta stampa, regolarmente protocollata e sottoscritta IN VIA ESCLUSIVA dal Dirigente Scolastico, dovrà essere conservata agli atti dell'istituto.

Per motivi di organizzazione e di gestione della procedura di individuazione delle scuole assegnatarie non saranno prese in considerazione richieste presentate con modalità diverse da quella suindicata.

Ogni successiva variazione rispetto a quanto indicato nel modulo suddetto dovrà essere tempestivamente comunicata al Ministero dell'Istruzione, dell'Università e Ricerca – Dipartimento per l'Istruzione - Direzione Generale per gli Affari Internazionali dell'istruzione scolastica – Ufficio IV.

Assegnazione condivisa

Qualora un Istituto non raggiunga il minimo di due cattedre della lingua interessata (previsto per l'assegnazione dell'assistente), può richiedere l'assistente stesso in assegnazione condivisa con un altro Istituto. In tal caso, entrambi gli istituti sono tenuti a compilare il modulo di richiesta On-Line indicando rispettivamente, nello spazio previsto, i dati relativi al partner. Non saranno prese in considerazione richieste di assegnazione condivisa presentate da un solo Istituto.

In nessun caso l'attività dell'assistente potrà superare il limite stabilito di 12 ore settimanali.



Ministero dell'Istruzione dell'Università e della Ricerca
DIPARTIMENTO PER LO SVILUPPO DELL'ISTRUZIONE
DIREZIONE GENERALE RELAZIONI INTERNAZIONALI

Criteria di individuazione delle scuole assegnatarie

La scelta definitiva delle scuole a cui verranno assegnati i posti di assistente di lingua straniera in Italia avverrà d'intesa con le rappresentanze istituzionali dei Paesi partner in apposite commissioni miste. L'elenco delle scuole sarà proposto, da parte italiana, tenendo conto:

- a) delle assegnazioni effettuate nell'anno scolastico 2004/2005 (a condizione che le scuole abbiano presentato richiesta di conferma e che non siano già state assegnatarie per più di tre anni consecutivi), avuto anche riguardo delle mancate prese di servizio o delle dimissioni sopraggiunte, nonché delle loro motivazioni;
- b) del numero di cattedre della lingua straniera per la quale si richiede l'assistente;
- c) della distribuzione territoriale;
- d) della prossimità delle scuole richiedenti alle sedi universitarie, ovvero alla facilità di raggiungimento di tali sedi da parte del candidato designato.

L'assegnazione sarà effettuata in sede di commissione mista tenendo conto, per quanto possibile, anche delle preferenze espresse dai candidati esteri.

Individuazione del docente "tutor"

Al fine di ottenere la massima ricaduta dalla presenza dell'assistente, è necessario che questi venga chiamato a fornire il proprio contributo in attività programmate e coordinate.

A tal fine sarà cura del Dirigente scolastico individuare, tra i docenti di lingua straniera con i quali dovrà collaborare l'assistente, un docente "tutor" a cui affidare le funzioni di coordinamento ed il compito di accogliere l'assistente al suo arrivo in Italia ed aiutarlo nel superamento del possibile isolamento iniziale, favorendone un rapido e proficuo inserimento nella realtà scolastica e cittadina.

Ulteriori precisazioni

1. Gli Istituti che abbiano ottenuto, per l'anno scolastico 2004/2005, l'assegnazione di un assistente di lingua ed aspirino ad avvalersi di tale opportunità anche per l'anno scolastico 2005/2006, dovranno ugualmente farne richiesta, non essendo previste conferme d'ufficio;
2. gli Istituti che siano stati assegnatari di posti di assistente della stessa lingua straniera per più di tre anni consecutivi, non potranno avanzare richiesta di ulteriore conferma;
3. non possono presentare richiesta gli Istituti che non abbiano almeno due cattedre¹ della lingua straniera per la quale si chiede l'assistente (salvo il ricorso alla sopra menzionata richiesta di assegnazione condivisa con altro Istituto);

¹ Ovvero una cattedra più uno spezzone (almeno due insegnanti).



Ministero dell'Istruzione dell'Università e della Ricerca
DIPARTIMENTO PER LO SVILUPPO DELL'ISTRUZIONE
DIREZIONE GENERALE RELAZIONI INTERNAZIONALI

4. per motivi di reciprocità, secondo quanto previsto dagli accordi con i Paesi partner, le scuole **Elementari e Secondarie di I grado** potranno richiedere **esclusivamente l'assegnazione di assistenti di lingua francese**;
5. Non possono essere richiesti assistenti per sezioni sperimentali, indirizzi o corsi per i quali sia prevista la figura degli esperti per la conversazione (classi di concorso: CO31- francese, CO32 – inglese, CO33 - spagnolo, CO34 - tedesco)²;
6. nel caso in cui motivi imprevisti impediscano l'utilizzazione dell'assistente per il numero complessivo delle 12 ore settimanali, il Capo dell'Istituto dovrà darne tempestiva comunicazione alla Direzione Generale per gli Affari Internazionali dell'istruzione scolastica - Ufficio IV;
7. il Responsabile del procedimento, ai sensi della Legge 241/90, è il Dr. Antonio De Gasperis, Dirigente dell'Ufficio IV della Direzione Generale per gli Affari Internazionali dell'istruzione scolastica .

L'assistente di lingua straniera:

Attività e funzioni:

La presenza degli assistenti di lingue straniere nelle scuole ha la finalità di offrire agli studenti sia un modello di lingua viva, sia l'apporto di una esperienza culturale più vicina, nel tempo, alla loro. Viceversa rappresenta per l'assistente l'opportunità di perfezionare gli studi intrapresi in patria sulla lingua e la cultura italiana.

Gli assistenti, diversi ogni anno, portano alla scuola ove sono destinati una costante freschezza di linguaggio ed una sempre rinnovata attualità di lessico e di personale interpretazione culturale.

L'attività degli assistenti nelle scuole di destinazione si articola in 12 ore settimanali, da prestare esclusivamente in orario curricolare diurno.

Gli assistenti devono operare secondo le direttive del docente italiano di lingua straniera, cui spetta il compito di individuare gli ambiti didattici sui quali l'assistente baserà le proprie proposte di conversazione.

Tenuto conto del limitato orario d'obbligo, l'assistente dovrà collaborare con non meno di due insegnanti e non più di quattro.

L'attività degli assistenti non può sostituire quella dei docenti né sovrapporsi ad essa.

² Conseguentemente, in caso di assegnazione, gli assistenti non possono essere utilizzati in sezioni sperimentali, indirizzi o corsi per i quali sia prevista la figura degli esperti per la conversazione di cui al punto 3 del paragrafo "Ulteriori precisazioni".



Ministero dell'Istruzione dell'Università e della Ricerca
DIPARTIMENTO PER LO SVILUPPO DELL'ISTRUZIONE
DIREZIONE GENERALE RELAZIONI INTERNAZIONALI

Non è compito dell'assistente, ad esempio, correggere elaborati, dare spiegazioni di natura teorica sulle regole sintattiche e grammaticali, esprimere giudizi di valutazione, esercitare vigilanze sulla classe (neanche occasionali).

Gli assistenti, in sostanza, non possono assumere la funzione docente e non può essere loro affidata una classe. Le lezioni dovranno sempre svolgersi con la presenza del docente italiano della rispettiva lingua straniera.

Durata dell'attività:

L'attività degli assistenti **inizierà il 1° ottobre 2005 e terminerà il 30 aprile 2006**, per gli assistenti provenienti dalla Francia **ed il 31 maggio 2006** per gli assistenti provenienti dagli altri Paesi (Austria, Belgio, Irlanda, Repubblica Federale di Germania, Regno Unito e Spagna).

Gli assistenti sono tenuti a presentarsi alla scuola di destinazione il giorno indicato nella lettera di nomina.

Al termine dell'attività il Dirigente Scolastico dovrà:

- rilasciare all'assistente un attestato con l'indicazione della data d'inizio e fine dell'attività, nonché degli eventuali periodi di assenza;
- inviare a questa Direzione Generale una relazione sull'attività dell'assistente.

Compenso:

Il compenso mensile netto spettante agli assistenti sarà così costituito:

- a) **contributo netto a carico del MIUR** €625,00;
- b) **contributo netto a carico del bilancio dell'Istituto assegnatario:**
 - per le scuole elementari e secondarie di primo grado €50,00;
 - per gli istituti secondari di secondo grado €100,00.

Trattamento delle assenze:

Gli assistenti di lingue straniere sono tenuti a svolgere i propri compiti con impegno ed assiduità.

Gli eventuali periodi di assenza per motivi di salute devono essere giustificati con idonea documentazione e comunicati al Capo dell'Istituto entro le ore 10 del primo giorno di assenza.

Dette assenze e quelle per sostenere esami, purché giustificate, vanno considerate come servizio effettivamente prestato e non comportano riduzioni del compenso previsto.

Le ore di servizio non prestato per giustificati motivi di famiglia possono essere recuperate; in caso di mancato recupero sarà operata una proporzionale riduzione del compenso mensile.



Ministero dell'Istruzione dell'Università e della Ricerca
DIPARTIMENTO PER LO SVILUPPO DELL'ISTRUZIONE
DIREZIONE GENERALE RELAZIONI INTERNAZIONALI

Le assenze per motivi di salute, per motivi di famiglia (anche se recuperate) o per sostenere esami, seppur giustificate, non possono superare **n. 30 giorni complessivi** nell'arco dell'anno scolastico. In caso di dimissioni che intervengano prima della fine dell'anno scolastico, ovvero in caso di inizio ritardato (per qualsiasi motivo), i trenta giorni di assenza previsti subiranno una riduzione proporzionale in funzione del periodo di servizio effettivo.

Le assenze eccedenti tali limiti e le assenze ingiustificate comportano una proporzionale riduzione del compenso mensile. In tali casi il Dirigente Scolastico dovrà darne immediata notizia a questa Direzione Generale.

Le scuole a cui saranno assegnati assistenti di lingua straniera dovranno offrire loro per quanto possibile, l'opportuno supporto per l'espletamento delle pratiche di carattere amministrativo e, possibilmente, per l'individuazione della sistemazione logistica.

IL DIRETTORE GENERALE
(Firmato) Antonio GIUNTA LA SPADA -

REFERENTI: Sig. Antonio Santucci tel. 065849 3379
Prof. Emilio Tomassetti tel. 065849 3433
Sig.ra Alessandra Macchione tel. 065849 3764